

UMOWA O WSPÓŁPRACY

podpisana w dniu w

pomiędzy

**Uniwersytetem Kardynała Stefana Wyszyńskiego
w Warszawie, z siedzibą w Warszawie przy ul. Dewajtis 5, 01-815 Warszawa (Polska)
reprezentowanym przez:**

Prorektora ds. Nauki i Rozwoju, prof. dr hab. Cezarego Mika

a

**Państwowym Uniwersytetem Pedagogicznym w Omsku, z siedzibą przy
ul. Naberezhnaya Tukhachevskogo 14, Omsk, Obwód omski, Federacja Rosyjska
reprezentowanym przez:**

Prorektor ds. Nauki, prof. dr Nauk Ekonomicznych Irina P. Gerashchenko

Opierając się na zasadach współpracy zawartych w Liście Intencyjnym z dnia 05.02.2015 r. oraz na wielowiekowej tradycji współpracy kulturalnej narodów polskiego i rosyjskiego, uwzględniając przy tym znaczący wkład obu narodów w spuściznę kulturową Europy, Uniwersytety uzgadniają, co następuje:

§ 1

Strony postanawiają, że współpraca realizowana będzie przez Wydział Filozofii Chrześcijańskiej Uniwersytetu Kardynała Stefana Wyszyńskiego w Warszawie oraz Dział Organizacji i Planowania Prac Naukowo-Badawczych Państwowego Uniwersytetu Pedagogicznego w Omsku poprzez prowadzenie wspólnych projektów w obszarze nauk przyrodniczych (dyscypliny naukowe: biologia, ekologia, ochrona środowiska) oraz wymianę rezultatów badań prowadzonych w Federacji Rosyjskiej oraz w Polsce.

W celu wniesienia rzeczywistego wkładu w dalszy rozwój współpracy naukowej oraz w dziedzinie kultury między oboma krajami, strony postanawiają, że wszelkie zagadnienia związane ze współpracą będą uwzględniały wzajemne wymagania i dążenia, interesy i wspólne potrzeby oraz odpowiednie możliwości ich realizacji.

§ 2

Osiągnięciu celów niniejszej umowy będzie służyła w szczególności współpraca w zakresie:

- 1) prowadzenia wspólnych badań z uwzględnieniem eksperymentów laboratoryjnych i terenowych,
- 2) wymiany kadry dydaktycznej (w celu prowadzenia zajęć, wykładów - maksymalny czas pobytu 3 miesiące)
- 3) organizowanie wspólnych konferencji naukowych, sympozjów i seminariów,
- 4) udziału, w szczególności młodych wykładowców, w spotkaniach naukowych, sympozjach, konferencjach,
- 5) wspomaganie wymiany studentów (maksymalny czas pobytu – 1 rok akademicki),

- 6) wymiany publikacji i informacji naukowej,
- 7) współpracy w publikowaniu wyników wspólnych badań.

§ 3

Wspierając wymianę studentów studiów I i II stopnia kształcenia strony wezmą pod uwagę, co następuje:

1. Normalnym okresem wymiany będzie jeden semestr.
2. Studenci studiów I i II stopnia kształcenia zaakceptowani do wymiany będą uczestniczyć w programie studiów stacjonarnych i mogą uczestniczyć w całym programie oferowanym przez Uniwersytet przyjmujący, podlegając regułom i prawom danego Uniwersytetu.
3. Możliwa będzie wymiana w ramach Programów Europejskich zgodnie z obowiązującymi procedurami.
4. Oceny uzyskane przez studentów w ramach wymiany mogą być uznane zgodnie z procedurami przyjętymi w uniwersytecie wysyłającym.
5. Żaden Uniwersytet nie będzie pobierał opłat za usługi edukacyjne.
6. Każdorazowo, szczegóły realizacji współpracy oraz finansowania działań z tym związanych będą ustalane na podstawie odrębnych porozumień.

§ 4

Realizacja wspólnych projektów badawczych prowadzona będzie w oparciu o wypracowany szczegółowy program i plan budżetowy zatwierdzony przez wyznaczonych przedstawicieli Stron.

§ 5

1. Określenie obszarów współpracy i wspólnej działalności badawczej wraz z planem budżetowym będzie zawarte w szczegółowym planie opracowanym corocznie przez wybranych koordynatorów. Koordynatorem Wydziału Filozofii Chrześcijańskiej jest mgr. Kamil Karaban. Koordynatorem Państwowego Uniwersytetu Pedagogicznego w Omsku jest dr Elena V. Golovanova.
Plan współpracy podlega zatwierdzeniu przez Komitet Sterujący.
Komitet Sterujący zatwierdza coroczne plany współpracy oraz dokonuje oceny realizacji niniejszej umowy i corocznych planów współpracy.
2. Niżej wskazani kandydaci reprezentować będą Komitet Sterujący ze strony Uniwersytetu Kardynała Stefana Wyszyńskiego:
 - 1) dr hab. Zbigniew Łepko, prof. UKSW,
 - 2) dr hab. Grzegorz Makulec, prof. UKSW.Niżej wskazani kandydaci reprezentować będą Komitet Sterujący ze strony Państwowego Uniwersytetu Pedagogicznego w Omsku:
 - 1) Irina V. Metsevich
 - 2) Aselzhan M. Belgibaeva

§ 6

1. Strony ponoszą własne koszty związane z realizacją postanowień niniejszej umowy.
We wszystkich przypadkach koszty podróży oraz koszty utrzymania ponosi wydział/jednostka macierzysta, zgodnie z obowiązującymi przepisami uczelnianymi, jeżeli odpowiednie środki na ten cel są dostępne, bądź też uczestnicy wymiany we własnym zakresie.
2. Poszczególni uczestnicy są odpowiedzialni za zapewnienie ubezpieczenia i wizy na czas ich pobytu w uczelni partnerskiej.
3. Strony zobowiązują się do zdobycia środków ze źródeł zewnętrznych na realizację działań wymienionych w niniejszej umowie.

§ 7

1. Umowa zostaje przygotowana w trzech jednakowo brzmiących wersjach językowych w języku polskim, angielskim i rosyjskim, po jednym egzemplarzu w każdej wersji językowej dla każdej Strony. Angielska wersja językowa umowy pozostaje rozstrzygająca.
2. Umowa obowiązywać będzie od dnia zawarcia do dnia 01.01.2025 r.
3. Zmiany umowy będą uzgadniane przez obydwie strony i wyrażone w formie pisemnego aneksu przez obie podpisujące instytucje.
4. Niniejsza umowa może być rozwiązana przez każdą ze Stron za uprzednim trzymiesięcznym okresem wypowiedzenia.

§ 8

Niniejsza umowa wchodzi w życie z chwilą podpisania przez przedstawicieli obydwu Uniwersytetów.

prof. dr hab. Cezary Mik
Prorektor ds. Nauki i Rozwoju

.....
(podpis)

Uniwersytet Kardynała Stefana
Wyszyńskiego w Warszawie

prof. dr Nauk Ekonomicznych
Irina P. Gerashchenko
Prorektor ds. Nauki

.....
(podpis)

Państwowy Uniwersytet Pedagogiczny
w Omsku